

Sujets contrastifs dans différents registres du français : une analyse de corpus variationniste

Jorina Brysbaert

Aspirante du Fonds de la Recherche Scientifique – Flandre (FWO)
& KU Leuven

jorina.brysbaert@kuleuven.be

Thèse dirigée par ...



Karen Lahousse
KU Leuven

directrice principale



Benedikt Szmrecsanyi
KU Leuven

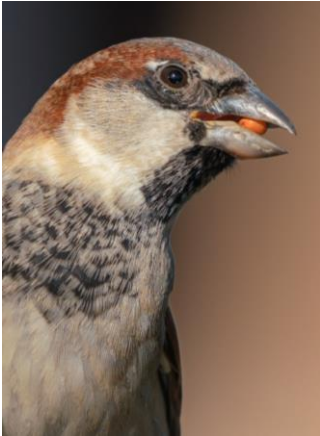
co-directeur



Anne-Catherine Simon
UCLouvain

co-directrice

Sujets contrastifs

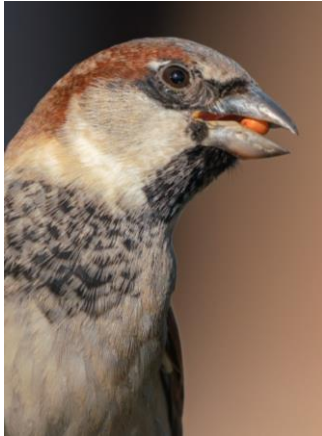


Le moineau adore les graines.



Le rouge-gorge préfère les vers.

Sujets contrastifs



Le moineau adore les graines.

Le rouge-gorge préfère les vers.

MARQUAGE EXPLICITE ?

Pas d'accent prosodique sur les sujets préverbaux en français (Lambrecht 1994; Klein 2012)
mais plusieurs stratégies non-prosodiques pour marquer des **sujets contrastifs**
de façon explicite

Marquage explicite de sujets contrastifs

(1) *Le moineau adore les graines.*

a. DISLOCATION À GAUCHE

(p.ex. De Cat 2007)

***Le rouge-gorge**, il préfère les vers.*

b. MARQUEUR DE TOPIQUE SPÉCIFIQUE (COMME *QUANT À*)

(p.ex. Lagae 2007;

***Le rouge-gorge**, quant à lui, préfère les vers.*

Velghe & Lahousse 2015)

c. PRONOM EMPHATIQUE (E-PRO)

***Le rouge-gorge**, lui, préfère les vers.*

d. ADVERBE CONTRASTIF (COMME *PAR CONTRE*) (C-ADV)

***Le rouge-gorge**, par contre, préfère les vers.*

THÈSE DE
DOCTORAT

Interchangeabilité des stratégies de marquage

C-ADV & E-PRO sont généralement interchangeables

→ mêmes propriétés discursives : marquer des topiques contrastifs / un changement de topique (Büring 2003, 2016; Lee 2008, 2017; Wagner 2012; Fagard & Blumenthal 2020; Traugott 2020)

ensemble contrastif 1



moineau
= entité
contrastive 1



rouge-gorge
= entité
contrastive 2

+

ensemble contrastif 2



graines
= prédicat
contrastif 1



vers
= prédicat
contrastif 2

Objectif de recherche général

Analyse du choix entre E-PRO & C-ADV



Le rouge-gorge $\begin{cases} \text{E-PRO} \\ \text{C-ADV} \end{cases}$ *préfère les vers.*

... dans différents registres du français

Différents corpus → différents registres



yahoo!
ANSWERS

(De Smet 2009)

forum de discussion

6.1 million de mots

L'EST
RÉPUBLICAIN

(Gaiffe et al. 2018)

journal régional

74 million de mots

Le Monde

(SA Le Monde 1999)

journal national

25.7 million de mots

Différents corpus → différents registres

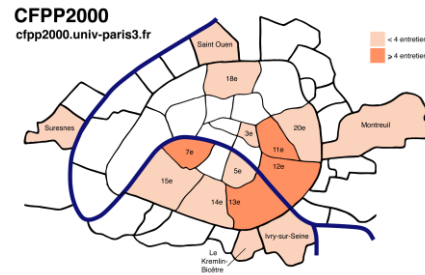
PARLÉ *± formel*



(Avanzi et al. 2012-2020)

interviews

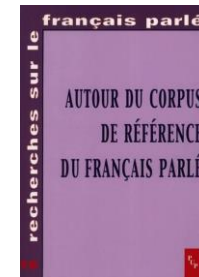
1.01 million de mots



(Branca-Rosoff et al. 2012)

interviews

0.7 million de mots



(Équipe DELIC 2004)

interviews + discours public

0.44 million de mots

Questions de recherche spécifiques

Comment le choix entre C-ADV & E-PRO est-il conditionné par ...

- | | | |
|---|---|--|
| 1. registre (~ fréquence dans différents registres) | } | 4. modèle quantitatif
pour 'prédire' le
choix en fonction
de ces facteurs |
| 2. position syntaxique de C-ADV & E-PRO | | |
| 3. type de sujet syntaxique & sémantique | | |

Comment ces marqueurs interagissent-ils avec des indices prosodiques en français parlé ?

5. étude de cas sur *par contre* + S accentuable

Motivation

- Plus d'attention pour la variation **syntaxique** en sociolinguistique
- Surtout sur l'anglais, p.ex. alternance dative
 - Variation diatopique/régionale (p.ex. Szmrecsanyi et al. 2016; Röthlisberger 2018)
 - Variation diaphasique/stylistique (p.ex. Engel et al. 2021)

(2) a. DATIF DITRANSITIF

*I give **you** an example.*

b. DATIF PRÉPOSITIONNEL

*I give an example **to you**.*

0. LES DONNÉES

Aperçu des données

C-ADV / E-PRO		LM (écrit)	ER (écrit)	YCC (écrit)	CFPP (parlé)	OFROM (parlé)	CRFP (parlé)	TOTAL
C-ADV	<i>a contrario</i>	56	93	10	0	0	1	160
	<i>à l'inverse</i>	125	166	14	1	3	5	314
	<i>à l'opposé</i>	10	22	0	1	1	1	35
	<i>au contraire</i>	1.427	1.264	441	73	15	16	3.236
	<i>en revanche</i>	1.636	3.353	289	14	2	3	5.297
	<i>inversement</i>	83	76	53	8	3	1	224
	<i>par contre</i>	46	1.025	1.515	225	256	87	3.154
	TOTAL	3.383	5.999	2.322	322	280	114	12.420
E-PRO	<i>lui</i>	1.291	2.061	180	36	28	12	3.608
	<i>eux</i>	590	879	131	7	24	18	1.649
	TOTAL	1.881	2.940	311	43	52	30	5.257

Aperçu des données

C-ADV / E-PRO		LM (écrit)	ER (écrit)	YCC (écrit)	CFPP (parlé)	OFROM (parlé)	CRFP (parlé)	TOTAL
7 C-ADV	<i>a contrario</i>	56	93	10	0	0	1	160
	<i>à l'inverse</i>	125	166	14	1	3	5	314
	<i>à l'opposé</i>	10	22	0	1	1	1	35
	<i>au contraire</i>	1.427	1.264	441	73	15	16	3.236
	<i>en revanche</i>	1.636	3.353	289	14	2	3	5.297
	<i>inversement</i>	83	76	53	8	3	1	224
	<i>par contre</i>	46	1.025	1.515	225	256	87	3.154
	TOTAL	3.383	5.999	2.322	322	280	114	12.420
2 formes du E-PRO	<i>lui</i>	1.291	2.061	180	36	28	12	3.608
	<i>eux</i>	590	879	131	7	24	18	1.649
	TOTAL	1.881	2.940	311	43	52	30	5.257

Aperçu des données

C-ADV / E-PRO		LM (écrit)	ER (écrit)	YCC (écrit)	CFPP (parlé)	OFROM (parlé)	CRFP (parlé)	TOTAL
7 C-ADV	<i>a contrario</i>	56	93	10	0	0	1	160
	<i>à l'inverse</i>	125	166	14	1	3	5	314
	<i>à l'opposé</i>	10	22	0	1	1	1	35
	<i>au contraire</i>	1.427	1.264	441	73	15	16	3.236
	<i>en revanche</i>	1.636	3.353	289	14	2	3	5.297
	<i>inversement</i>	83	76	53	8	3	1	224
	<i>par contre</i>	46	1.025	1.515	225	256	87	3.154
	TOTAL	3.383	5.999	2.322	322	280	114	12.420
2 formes du E-PRO	<i>lui</i>	1.291	2.061	180	36	28	12	3.608
	<i>eux</i>	590	879	131	7	24	18	1.649
	TOTAL	1.881	2.940	311	43	52	30	5.257

Sélection des 7 C-ADV's

POINT DE DÉPART : liste de 36 C-ADV's compilée par Dupont (2015)

<i>a contrario</i>	<i>de toute manière</i>	<i>or</i>
<i>à l'inverse</i>	<i>d'un autre côté</i>	<i>plutôt</i>
<i>à l'opposé</i>	<i>en même temps</i>	<i>pourtant</i>
<i>au contraire</i>	<i>en revanche</i>	<i>pour autant</i>
<i>au demeurant</i>	<i>inversement</i>	<i>quand même</i>
<i>autant ... autant ...</i>	<i>loin de là</i>	<i>quand bien même</i>
<i>cela étant</i>	<i>malgré tout</i>	<i>quoi qu'il en soit</i>
<i>ceci/cela dit</i>	<i>néanmoins</i>	<i>réflexion faite</i>
<i>cependant</i>	<i>(ce) nonobstant</i>	<i>seulement</i>
<i>d'autre part</i>	<i>par ailleurs</i>	<i>somme toute</i>
<i>de l'autre ...</i>	<i>par contre</i>	<i>tout de même</i>
<i>de toute façon</i>	<i>(ne) ... pas moins</i>	<i>toutefois</i>

Sélection des 7 C-ADVs

CRITÈRE : le C-ADV peut-il renforcer un contraste neutre (= non concessif) préétabli sur le S ?

TEST : insérer chaque C-ADV dans contexte typique pour topiques contrastifs → « pair-list question » (Büring 2016; Wagner 2012)

(3) *Quel oiseau mange quoi ?*

*Le moineau mange les graines. **Le rouge-gorge** [C-ADV] mange les vers.*



au contraire, par contre, à l'opposé, ...



somme toute, quand même, seulement, ...

Sélection des 7 C-ADV's

RÉSULTAT : 7 C-ADV's pertinents

<i>a contrario</i>	<i>de toute manière</i>	<i>or</i>
<i>à l'inverse</i>	<i>d'un autre côté</i>	<i>plutôt</i>
<i>à l'opposé</i>	<i>en même temps</i>	<i>pourtant</i>
<i>au contraire</i>	<i>en revanche</i>	<i>pour autant</i>
<i>au demeurant</i>	<i>inversement</i>	<i>quand même</i>
<i>autant ... autant ...</i>	<i>loin de là</i>	<i>quand bien même</i>
<i>cela étant</i>	<i>malgré tout</i>	<i>quoi qu'il en soit</i>
<i>ceci/cela dit</i>	<i>néanmoins</i>	<i>réflexion faite</i>
<i>cependant</i>	<i>(ce) nonobstant</i>	<i>seulement</i>
<i>d'autre part</i>	<i>par ailleurs</i>	<i>somme toute</i>
<i>de l'autre ...</i>	<i>par contre</i>	<i>tout de même</i>
<i>de toute façon</i>	<i>(ne) ... pas moins</i>	<i>toutefois</i>

Sélection des 2 formes du E-PRO

Formes féminines ambiguës exclues :

forme du E-PRO = forme du PRO clitique

→ GN + E-PRO souvent difficile à distinguer de dislocation à gauche

- (4) *Le moineau adore les graines. La mésange bleue [elle^{E-PRO}/elle^{clitique}] préfère les cacahuètes.*
- (5) *Les moineaux adorent les graines. Les mésanges bleues [elles^{E-PRO}/elles^{clitique}] préfèrent les cacahuètes.*

Formes masculines non ambiguës incluses :

forme du E-PRO ≠ forme du PRO clitique

- (6) *Le moineau adore les graines. Le rouge-gorge [lui^{E-PRO}/il^{clitique}] préfère les vers.*
- (7) *Les moineaux adorent les graines. Les rouges-gorges [eux^{E-PRO}/ils^{clitique}] préfèrent les vers.*

1. FRÉQUENCE

ARTICLES : BRYSPAERT & LAHOUSSE (2020), BRYSPAERT & LAHOUSSE (SOUMIS)

Études précédentes

Se concentrent sur différences de fréquences entre C-ADV's spécifiques, avec beaucoup d'attention pour *par contre* ↔ *en revanche*

(p.ex. Bilger & Cappeau 2003; Csűry 2001; Danjou-Flaux 1980; Grevisse & Goosse 2008; Hamma & Haillet 2002; Masseron & Wiederspiel 2003)



<https://correctissimo.fr/blog/par-contre-en-revanche/>

- ⇒ Pas d'analyse systématique d'un ensemble de C-ADV's dans différents registres
- ⇒ Pas d'analyse de l'influence du registre sur le choix entre C-ADV & E-PRO

Mon étude : C-ADVs

	LM écrit + formel	ER écrit ± formel	YCC écrit - formel	OFROM parlé	CFPP parlé	CRFP parlé
Fréquence absolue	3.377	5.995	2.323	280	322	114
Fréquence relative	131 / million de mots	81 / million de mots	381 / million de mots	277 / million de mots	460 / million de mots	259 / million de mots

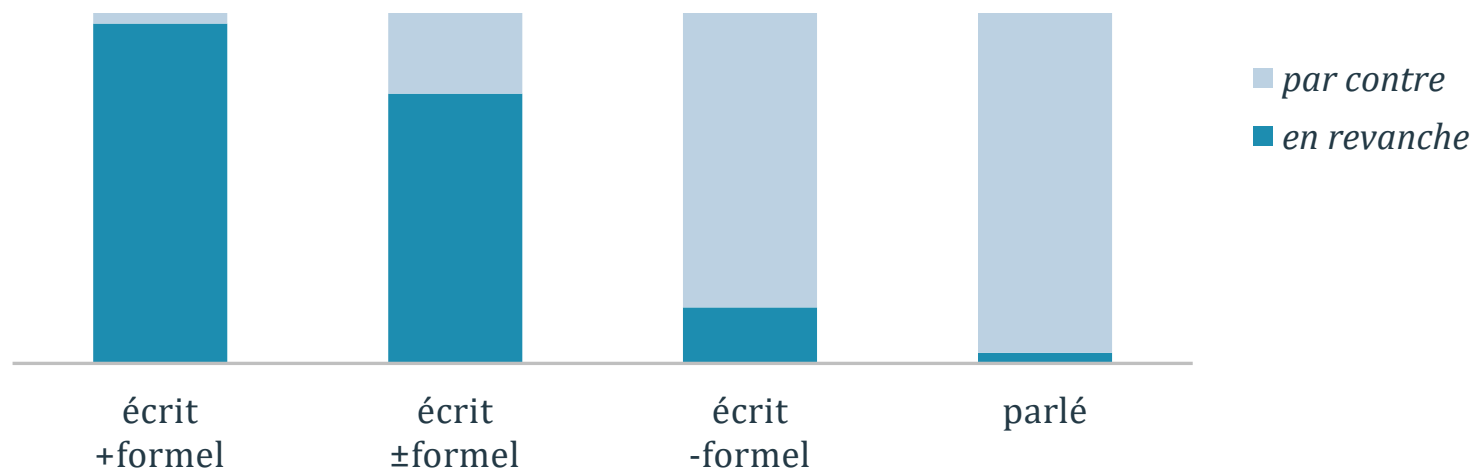
écrit formel < écrit informel & parlé

⇒ La fréquence dépend du registre

Mon étude : C-ADVs

Variation entre différents C-ADVs → certains C-ADVs spécialisés pour registre spécifique (cf. études précédentes)

Fréquence de *par contre* & *en revanche*



Remarque : variation régionale ?

Mon étude : E-PROs

	LM écrit + formel	ER écrit ± formel	YCC écrit - formel	OFROM parlé	CFPP parlé	CRFP parlé
Fréquence absolue	1.881	2.938	309	51	43	30
Fréquence relative	73 / million de mots	40 / million de mots	51 / million de mots	50 / million de mots	61 / million de mots	68 / million de mots

⇒ La fréquence ne dépend **pas** du registre

2. POSITION SYNTAXIQUE

ARTICLES : BRYSPAERT & LAHOUSSE (2021), BRYSPAERT & LAHOUSSE (EN PRÉP.)

Mobilité syntaxique

C-ADV & E-PROs peuvent figurer dans différentes positions syntaxiques

(p.ex. Altenberg 1998, 2006; Csúry 2001; Caddéo 2004; Lenker 2014; Dupont 2015, 2019)

(8) *Le moineau adore les graines.*

a. E-PRO

*[*Lui] le rouge-gorge [lui] préfère [lui] les vers [lui].*

b. C-ADV

[Par contre] le rouge-gorge [par contre] préfère [par contre] les vers [par contre].

! Mais E-PRO (avec interprétation de topique contrastif) pas devant S nominal

Quand E-PRO précède un GN ...

E-PRO = sujet de la phrase

GN = apposition au E-PRO

(9) *Sabine a deux enfants : Pierre, qui a cinq ans, et Jean, qui a douze ans. Pierre joue au foot et il aime aussi beaucoup le tennis. Pendant les vacances d'été, il a participé pour la première fois à un camp sportif. Mais Jean n'aime pas du tout le sport. **Lui, le grand frère de Pierre**, préfère la musique et la peinture.*

(voir Caddéo 2004 pour plus de détails)

Études précédentes

- C-ADV's ont une **position préférée**, qui varie d'une langue à l'autre (Altenberg 1998, 2006; Dupont 2015, 2019)
 - anglais : au début de la phrase
 - français & suédois : à l'intérieur du GV
 - Influence du **registre / type de texte** sur la position
 - anglais : articles académiques ↔ conversation (Biber et al. 1999)
 - anglais & français : éditoriaux de journaux ↔ articles académiques (Dupont 2019)
- ⇒ Pas d'analyse de corpus systématique dans différents registres du français
- ⇒ Pas d'analyse sur d'autres éléments mobiles tels que les E-PROs

Mon étude : 4 positions syntaxiques

[Par contre] le rouge-gorge [par contre] préfère [par contre] les vers [par contre].
[lui] [lui] [lui]



En général : E-PROs ↔ C-ADV's

	E-PROs				C-ADV's			
	écrit + formel	écrit ± formel	écrit - formel	parlé	écrit + formel	écrit ± formel	écrit - formel	parlé
devant S	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	22% (580)	67% (3304)	89% (1626)	84% (495)
entre S & V	61% (1093)	54% (1519)	83% (235)	82% (67)	14% (365)	6% (276)	3% (47)	1% (8)
dans GV	39% (690)	45% (1277)	12% (34)	15% (12)	63% (1683)	27% (1356)	6% (113)	5% (29)
derrière GV	0,3% (6)	1% (18)	5% (13)	4% (3)	1% (24)	1% (26)	2% (38)	10% (59)
TOTAL	100% (1789)	100% (2814)	100% (282)	100% (82)	100% (2652)	100% (4962)	100% (1824)	100% (591)

E-PROs : entre S & V

En général : E-PROs ↔ C-ADV's

	E-PROs				C-ADV's			
	écrit + formel	écrit ± formel	écrit - formel	parlé	écrit + formel	écrit ± formel	écrit - formel	parlé
devant S	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	22% (580)	67% (3304)	89% (1626)	84% (495)
entre S & V	61% (1093)	54% (1519)	83% (235)	82% (67)	14% (365)	6% (276)	3% (47)	1% (8)
dans GV	39% (690)	45% (1277)	12% (34)	15% (12)	63% (1683)	27% (1356)	6% (113)	5% (29)
derrière GV	0,3% (6)	1% (18)	5% (13)	4% (3)	1% (24)	1% (26)	2% (38)	10% (59)
TOTAL	100% (1789)	100% (2814)	100% (282)	100% (82)	100% (2652)	100% (4962)	100% (1824)	100% (591)

E-PROs : entre S & V



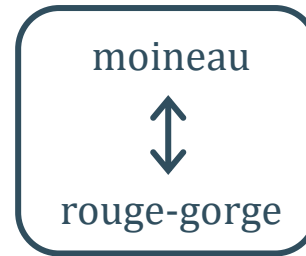
C-ADV's : devant S
(sauf écrit formel)

En général : E-PROs ↔ C-ADV

- **E-PROs** : entre S & V

= correspond à leur forme & fonction : coréférentiels avec S & indiquent contraste sur S

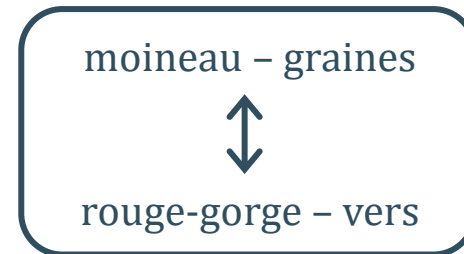
- (10) *Le moineau adore les graines.*
*Le rouge-gorge, **lui**, préfère les vers.*



- **C-ADV**s : devant S (sauf écrit formel)

= correspond à leur fonction : peuvent indiquer contraste sur S ou sur toute la phrase

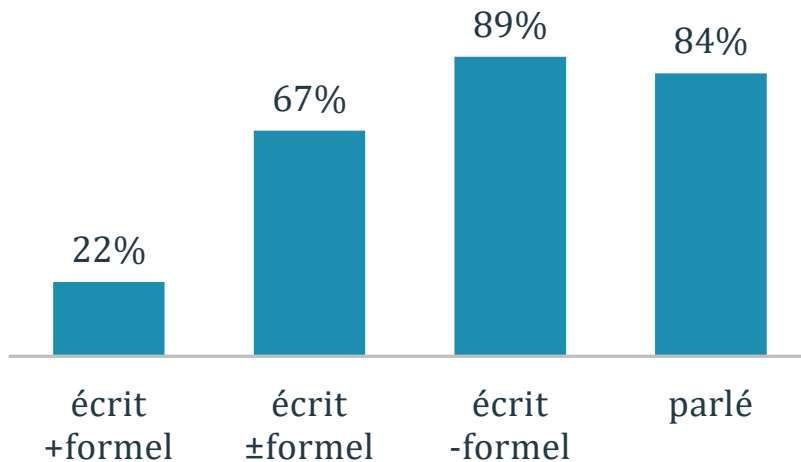
- (11) *Le moineau adore les graines.*
***Par contre**, le rouge-gorge préfère les vers.*



Différences de registres : C-ADV

Plus formel = moins souvent devant S (et donc, plus souvent à l'intérieur du GV)

C-ADV devant S



Hypothèse : éviter la subjectivité

Éviter la subjectivité

- ADVs en périphérie gauche véhiculent souvent une interprétation subjective (Traugott 2012)
- Journal de qualité *Le Monde* veut fournir des informations objectives (plus que le journal régional *L'Est Républicain*)
- Donc, dans *Le Monde*, C-ADV en périphérie gauche « subjective » évités
- Lorsqu'un C-ADV se trouve en périphérie gauche dans *Le Monde*, presque jamais complètement au début de la phrase

(12) LE MONDE

En Tunisie, en revanche, les nouvelles règles aboutissent à une esquisse de compétition.

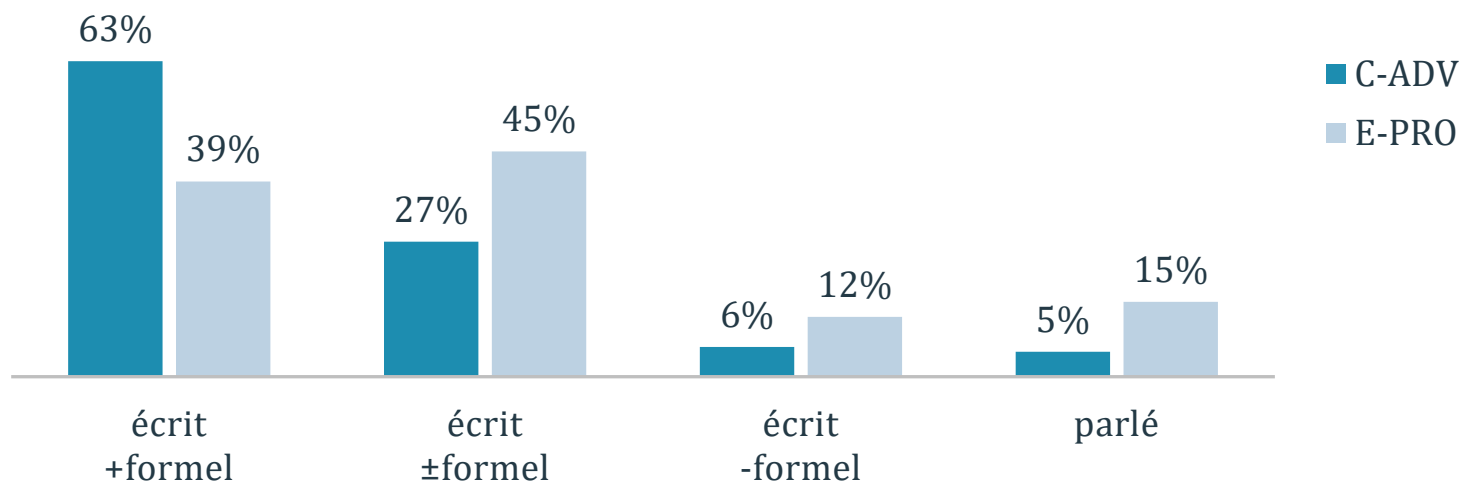
(13) L'EST RÉPUBLICAIN

En revanche, en Afghanistan, les conditions d'un retrait ne sont pas (encore) réunies.

Différences de registres : C-ADV & E-PROs

Plus informel = moins souvent à l'intérieur du GV

C-ADV & E-PRO à l'intérieur du GV



Hypothèse : français écrit informel & français parlé deviennent plus « discourse-configurational » (p.ex. De Cat 2007; Klein 2012; Karssenbergh & Lahousse 2018)

Discourse-configurationality

Langue « discourse-configurational »

→ langue où la forme syntaxique de la phrase est principalement motivée par des considérations discursives / sémantiques / pragmatiques (Kiss 1995)

Français parlé :

- Dislocations – topique (De Cat 2007)
- Clivées – focus (Karssenbergh & Lahousse 2018)

En somme

Préférences positionnelles des deux marqueurs (C-ADV ↔ E-PROs)
sont dans une certaine mesure « annulées » par
préférences positionnelles du registre (écrit formel ↔ écrit informel & parlé)

3. TYPE DE SUJET SYNTAXIQUE ET SÉMANTIQUE

ARTICLE : BRYSPAERT & LAHOUSSE (SOUMIS)

Dans ce qui suit

Exemples avec C-ADV/E-PRO entre S & V fléchi

(14) *Le rouge-gorge, **par contre/lui**, préfère les vers.*

⇒ Position par excellence pour marquer des topiques contrastifs & souligner le changement de topique (Altenberg 2006; Lenker 2014; Dupont 2019)

Thèse de doctorat : analyse de tous les exemples où C-ADV & E-PRO sont interchangeables

Type de sujet syntaxique

(15) a. NOM

*Le moineau adore les graines. **Le rouge-gorge par contre** préfère les vers.*

b. PRONOM RELATIF

*Le moineau mange plus de graines que le rouge-gorge **qui par contre** préfère les vers.*

c. AUTRE PRONOM

*Moi, j'adore nourrir les oiseaux. **Certains par contre** détestent cela.*

d. AUTRE

*Ma nièce de 4 ans aime aider à nourrir les oiseaux. **Installer des nichoirs par contre** est encore trop difficile pour elle.*

Résultats : E-PROs ↔ C-ADV's

	E-PROs				C-ADV's			
	écrit + formel	écrit ± formel	écrit - formel	parlé	écrit + formel	écrit ± formel	écrit - formel	parlé
nom	90% (984)	84% (1283)	54% (126)	22% (15)	79% (289)	75% (206)	72% (34)	62,5% (5)
pronom relatif	10% (107)	16% (236)	45% (106)	78% (52)	6% (23)	12% (32)	4% (2)	25% (2)
autre pronom	0,2% (2)	0% (0)	1% (3)	0% (0)	13% (49)	13% (37)	17% (8)	12,5% (1)
autre	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	1% (4)	0,4% (1)	6% (3)	0% (0)
TOTAL	100% (1093)	100% (1519)	100% (235)	100% (67)	100% (365)	100% (276)	100% (47)	100% (8)

E-PROs : nom & pronom relatif

Résultats : E-PROs ↔ C-ADVs

	E-PROs				C-ADVs			
	écrit + formel	écrit ± formel	écrit - formel	parlé	écrit + formel	écrit ± formel	écrit - formel	parlé
nom	90% (984)	84% (1283)	54% (126)	22% (15)	79% (289)	75% (206)	72% (34)	62,5% (5)
pronom relatif	10% (107)	16% (236)	45% (106)	78% (52)	6% (23)	12% (32)	4% (2)	25% (2)
autre pronom	0,2% (2)	0% (0)	1% (3)	0% (0)	13% (49)	13% (37)	17% (8)	12,5% (1)
autre	0% (0)	0% (0)	0% (0)	0% (0)	1% (4)	0,4% (1)	6% (3)	0% (0)
TOTAL	100% (1093)	100% (1519)	100% (235)	100% (67)	100% (365)	100% (276)	100% (47)	100% (8)

E-PROs : nom & pronom relatif



C-ADVs : variation

Résultats : E-PROs

E-PROs préfèrent modifier un S qui renvoie à un référent de discours spécifique (~ correspond à leur fonction référentielle)

→ E-PRO *lui* **exclu** lorsque S renvoie à un **évènement** (plutôt qu'un référent de discours)

(16) *Nourrir les oiseaux, *lui, est une activité amusante.*

(17) *Nourrir les oiseaux, ça, est une activité amusante.*

Résultats : E-PROs

→ E-PRO **rare** lorsque S renvoie à un **réfèrent de discours vague** (aucun exemple dans corpus)

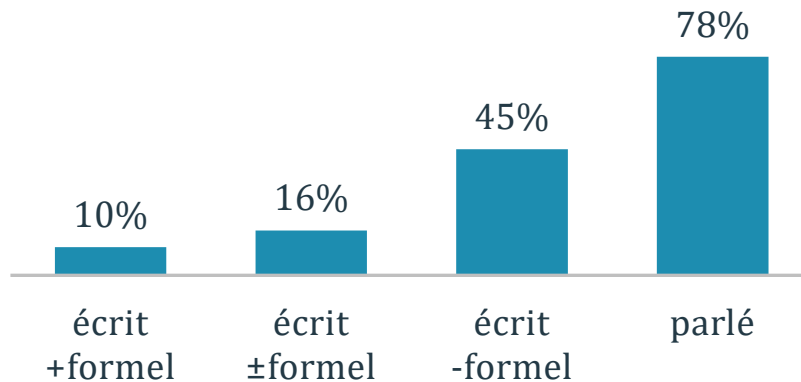
(18) *Certains, eux, n'aiment pas nourrir les oiseaux.*

(19) *Fessée par fessées, privé de ses jeux favoris, le piquet, etc etc... De nombreuses punitions existent et sont un élément qui fait partie de l'éducation des enfants. Certains, eux, ne punissent pas leur enfant sous couvert de laisser son enfant de développer en liberté, ce qu'on appelle actuellement les enfants roi.*
(<http://latiteorange.blogspot.com/2011/03/reflexion-sur-leducation-des-enfants.html>)

Différences de registre : E-PROs

Moins formel = plus souvent pronom relatif

E-PRO qui modifie pronom relatif



Explication ?

Type de sujet sémantique (~ animéité)

(20) a. HUMAIN

Mon collègue [lui/par contre] ne s'intéresse pas aux oiseaux.

b. ANIMÉ (ORGANISATION & ANIMAL)

Le rouge-gorge [lui/par contre] préfère les vers.

Goodyear [lui/par contre] développe actuellement un nouveau pneu.

c. INANIMÉ

Notre jardin [lui/par contre] est magnifique.

Classification basée sur Thuilier & Danclos (2012) et Zaenen et al. (2004)

Résultats : E-PROs ↔ C-ADVs

	E-PROs				C-ADVs			
	écrit + formel	écrit ± formel	écrit - formel	parlé	écrit + formel	écrit ± formel	écrit - formel	parlé
humain	72% (788)	69% (1047)	60% (140)	84% (56)	38% (138)	34% (94)	38% (18)	37.5% (3)
animé	14% (158)	15% (225)	16% (38)	15% (10)	24% (89)	30% (83)	11% (5)	12.5% (1)
inanimé	13% (147)	16% (247)	24% (57)	1% (1)	38% (138)	36% (99)	51% (24)	50% (4)
TOTAL	100% (1.093)	100% (1.519)	100% (235)	100% (67)	100% (365)	100% (276)	100% (47)	100% (8)

E-PROs : humain

Résultats : E-PROs ↔ C-ADVs

	E-PROs				C-ADVs			
	écrit + formel	écrit ± formel	écrit - formel	parlé	écrit + formel	écrit ± formel	écrit - formel	parlé
humain	72% (788)	69% (1047)	60% (140)	84% (56)	38% (138)	34% (94)	38% (18)	37.5% (3)
animé	14% (158)	15% (225)	16% (38)	15% (10)	24% (89)	30% (83)	11% (5)	12.5% (1)
inanimé	13% (147)	16% (247)	24% (57)	1% (1)	38% (138)	36% (99)	51% (24)	50% (4)
TOTAL	100% (1.093)	100% (1.519)	100% (235)	100% (67)	100% (365)	100% (276)	100% (47)	100% (8)

E-PROs : humain



C-ADVs : pas de préférence

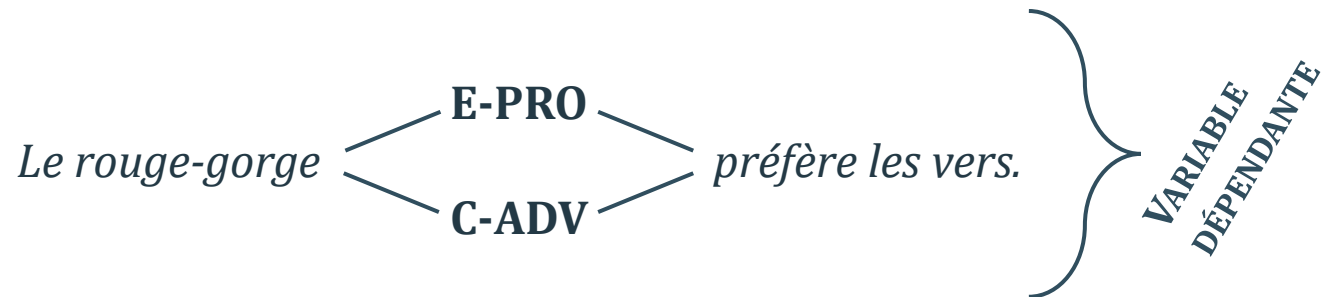
En somme

- **E-PROs** préfèrent modifier un S qui renvoie à un référent de discours spécifique – de préférence humain
(~ correspond à leur fonction référentielle)
- **C-ADV**s n'ont pas de préférence un certain type de S

4. MODÈLE QUANTITATIF SUR LE CHOIX ENTRE C-ADV & E-PRO

But du modèle quantitatif

Peut-on prédire dans quelles circonstances les Français opteraient pour un E-PRO ou un C-ADV ?



But du modèle quantitatif

Comment le choix entre E-PRO & C-ADV est-il déterminé par ...

- registre (LM ↔ ER ↔ YCC ↔ parlé)
- type de sujet syntaxique (nom ↔ pronom relatif)
- type de sujet sémantique (humain ↔ non-humain)
- position syntaxique (entre S & V ↔ derrière V)

+

- facteur(s) lié(s) à la complexité (p.ex. Szmrecsanyi 2004, 2015)
 - type de phrase (principale ↔ subordonnée)
 - complexité syntaxique du S (nom propre ↔ Dét + N ↔ Dét + N + modificateur)
 - complexité syntaxique du GV/V (auxiliaire ↔ pas d'auxiliaire)

VARIABLES
INDÉPENDANTES

5. ÉTUDE DE CAS PROSODIQUE SUR *PAR* *CONTRE* EN POSITION INITIALE

Questions de recherche

QUESTION GÉNÉRALE :

Comment le C-ADV interagit-il avec des indices prosodiques en français parlé ?

QUESTION SPÉCIFIQUE :

En français parlé, C-ADV figurent principalement devant S (84%) → contraste sur toute la phrase plutôt que sur S

(21) *Par contre, le rouge-gorge préfère les vers.*



C-ADV ne souligne
pas le S en soi



Est-ce que la prosodie
souligne le S en soi ?

Méthodologie

Analyse de 51 exemples dans Praat → **2 mesures acoustiques**
(= 2 indices prosodiques différents)

1. Présence/absence d'une longue pause silencieuse derrière S
2. Hauteur mélodique sur C-ADV ↔ hauteur mélodique sur S

Comprend des données d'un
corpus parlé supplémentaire

Discours
VALIBEL
Variation

Longue pause silencieuse

Dans 10 exemples : S immédiatement suivi d'une longue pause silencieuse (>200ms)

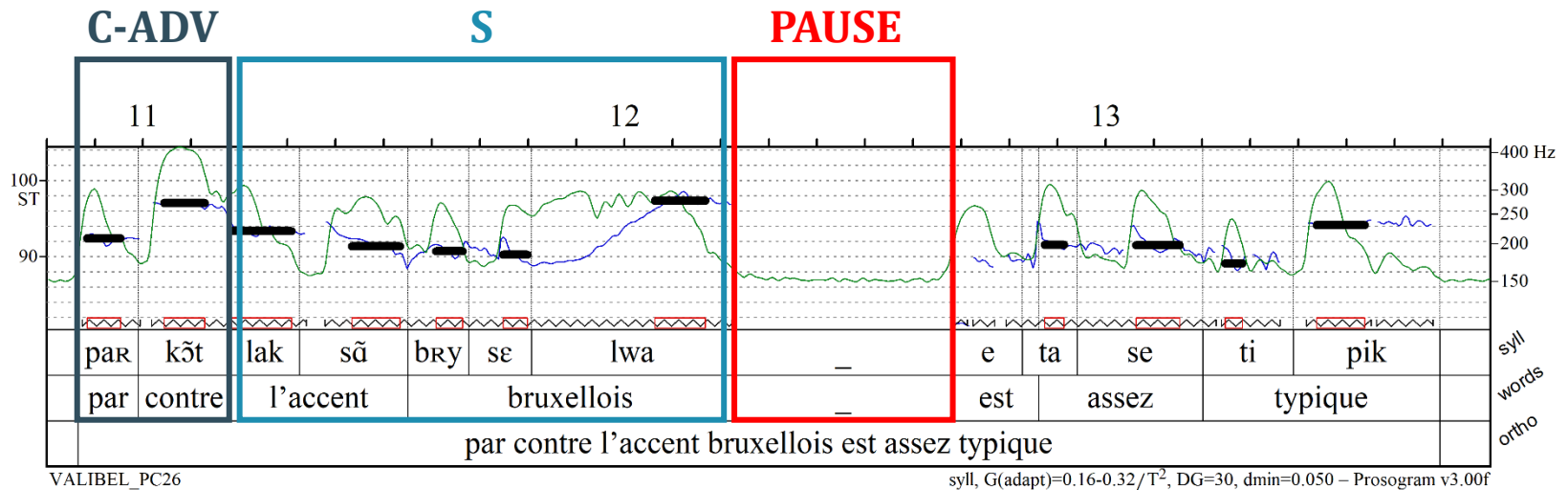
→ met en évidence le S

(22) [CONTEXTE : accents du français]

*c'est ça je crois **l'accent liégeois** oui je c'est pas beau c'est pas beau
par contre **l'accent bruxellois** est assez typique (VALIBEL)*



Longue pause silencieuse



Longue pause silencieuse

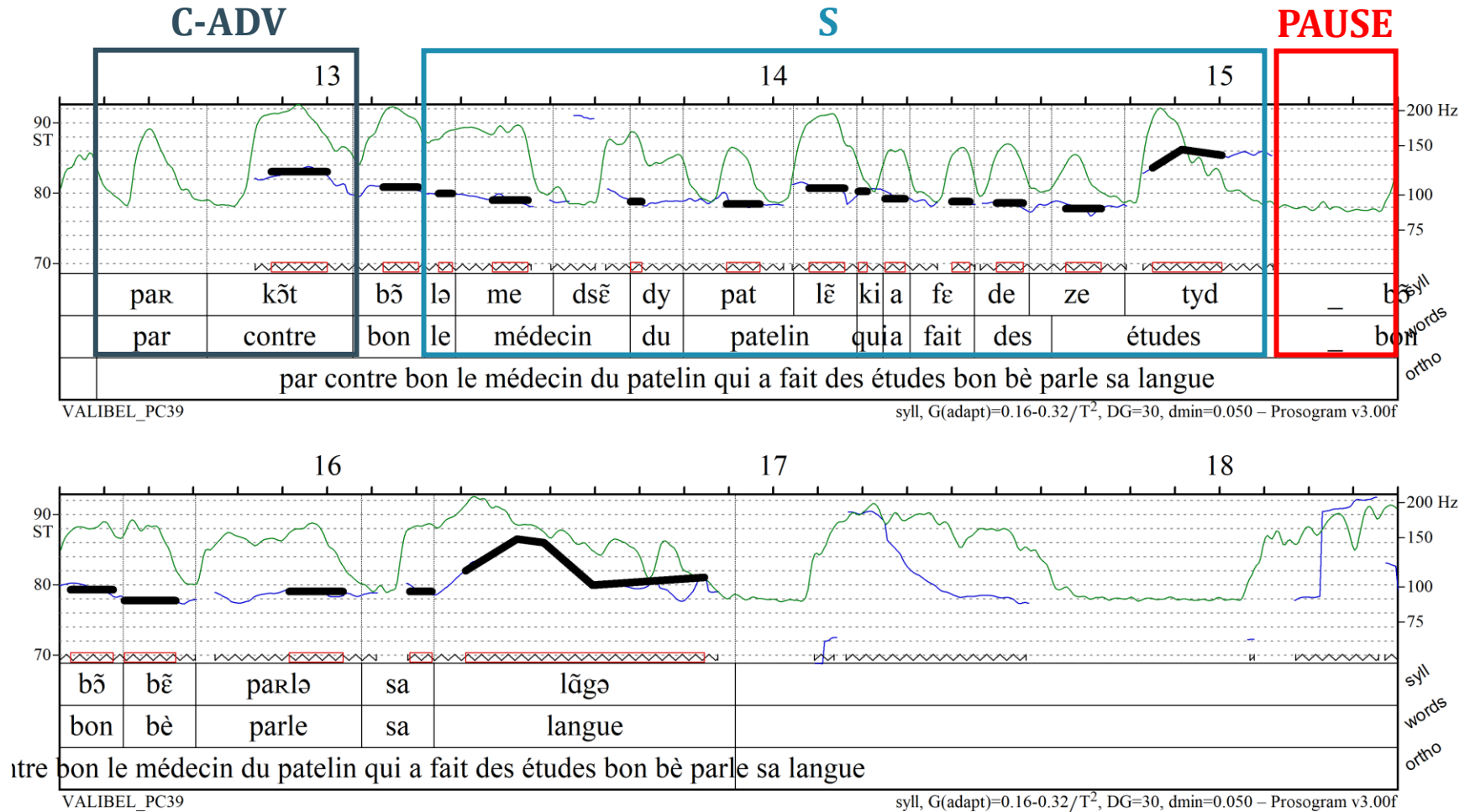
(23) [CONTEXTE : langage utilisé dans différentes professions]

*j'imagine mal **un homme politique** par exemple en campagne électorale dans sa région euh ne pas temps en temps manier l'accent local pour essayer que de s'identifier de montrer qu'il est toujours identifiable à à ses racines à ses sources hein euh*

*par contre bon **le médecin du patelin qui a fait des études** bon bè parle sa langue (VALIBEL)*



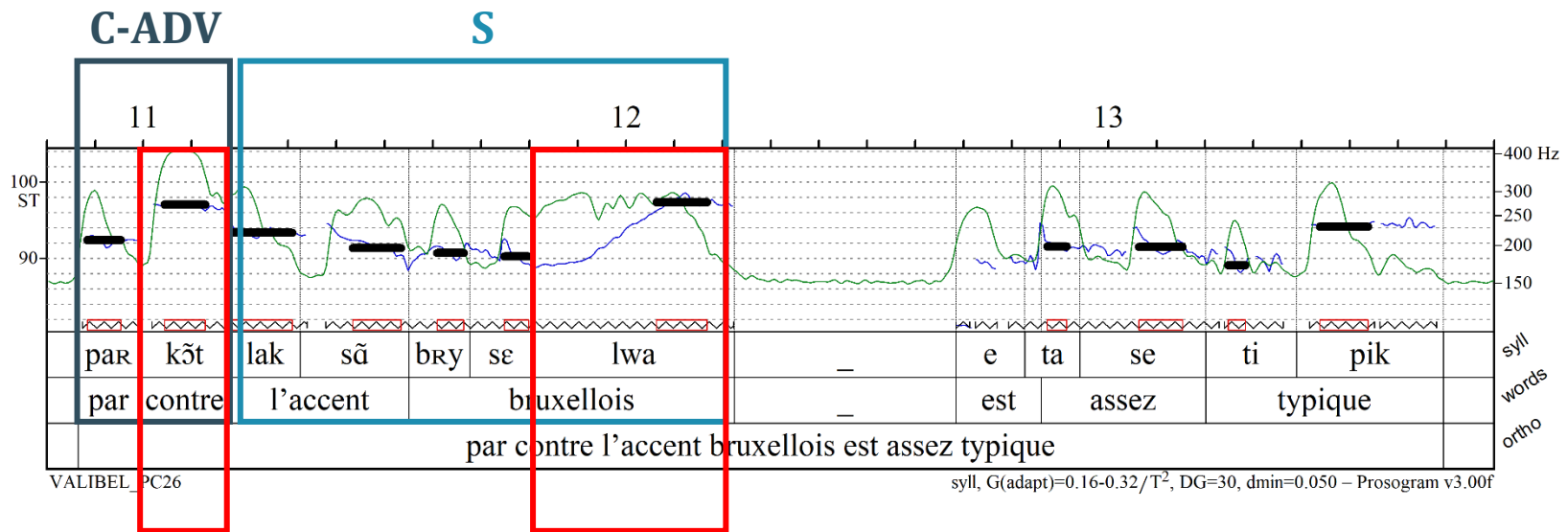
Longue pause silencieuse





Hauteur mélodique

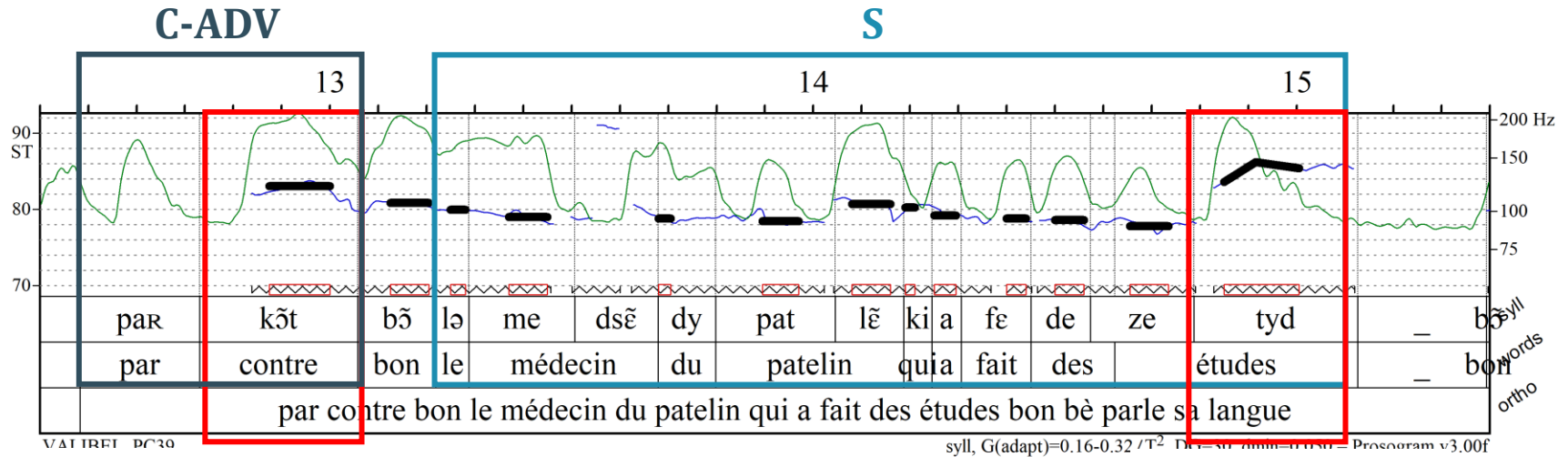
Dans 12 exemples : hauteur sur la dernière syllabe accentuable du C-ADV
< hauteur sur la dernière syllabe accentuable du S
→ met en évidence le S



HAUTEUR C-ADV < HAUTEUR S



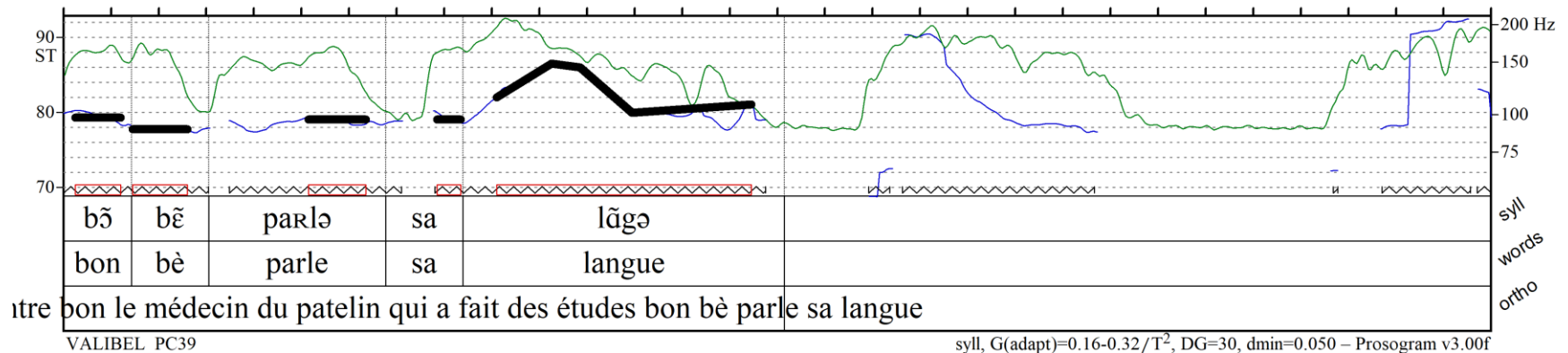
Hauteur mélodique



HAUTEUR C-ADV

< 17

HAUTEUR S



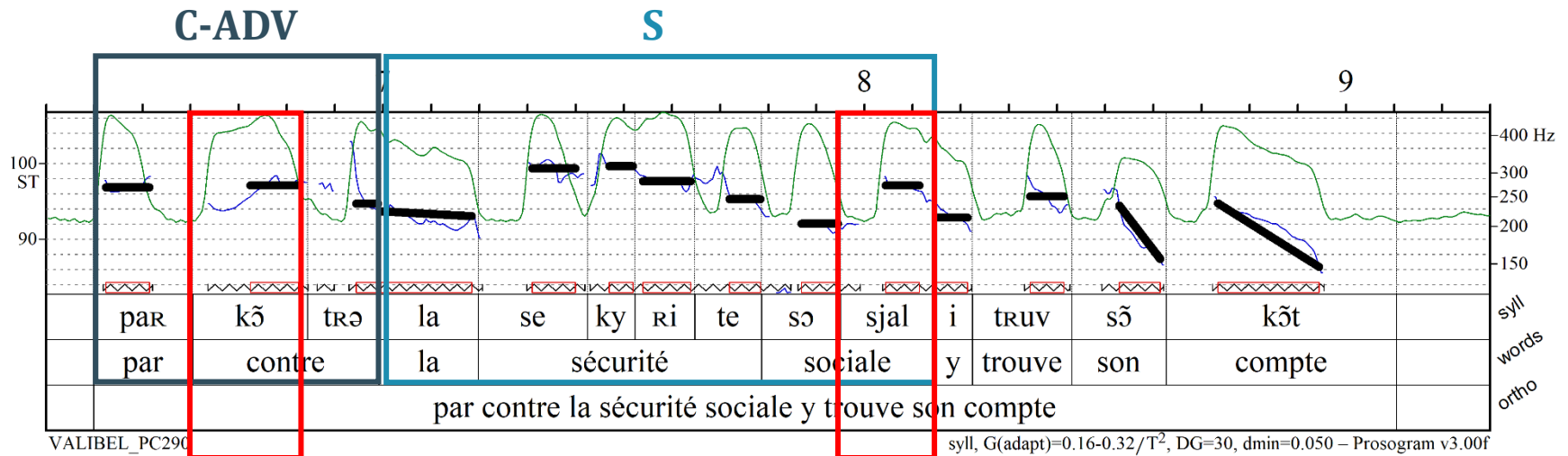
Hauteur mélodique

(24) [CONTEXTE : soins pour personnes âgées]

six institutions font actuellement l'expérience mais pour elles ce n'est pas rentable d'où l'importance des subsides
par contre la sécurité sociale y trouve son compte (VALIBEL)



Hauteur mélodique

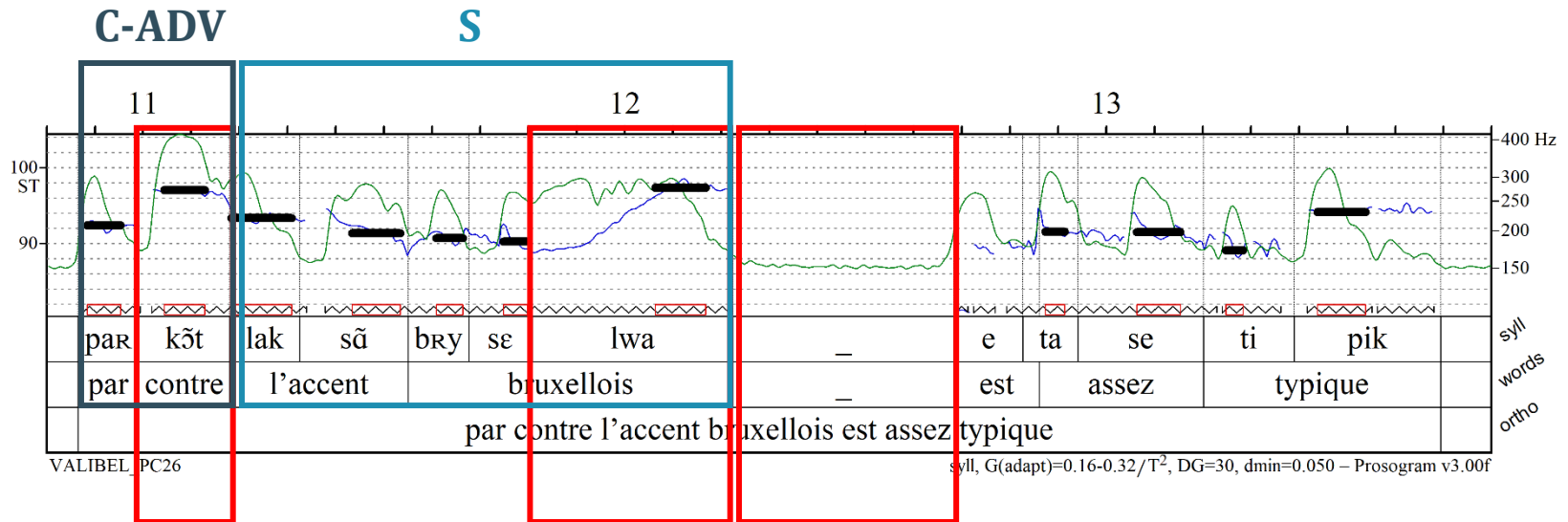


HAUTEUR C-ADV



HAUTEUR S

Profil prosodique typique du S contrastif



HAUTEUR C-ADV < HAUTEUR S PAUSE

Qu'en est-il des autres exemples ?

Dans 35 exemples :

- pas de longue pause silencieuse immédiatement derrière S
 - hauteur sur la dernière syllabe accentuable du C-ADV > hauteur sur la dernière syllabe accentuable du S
- pas de mise en évidence prosodique du S
- portée du C-ADV = sous-déterminée

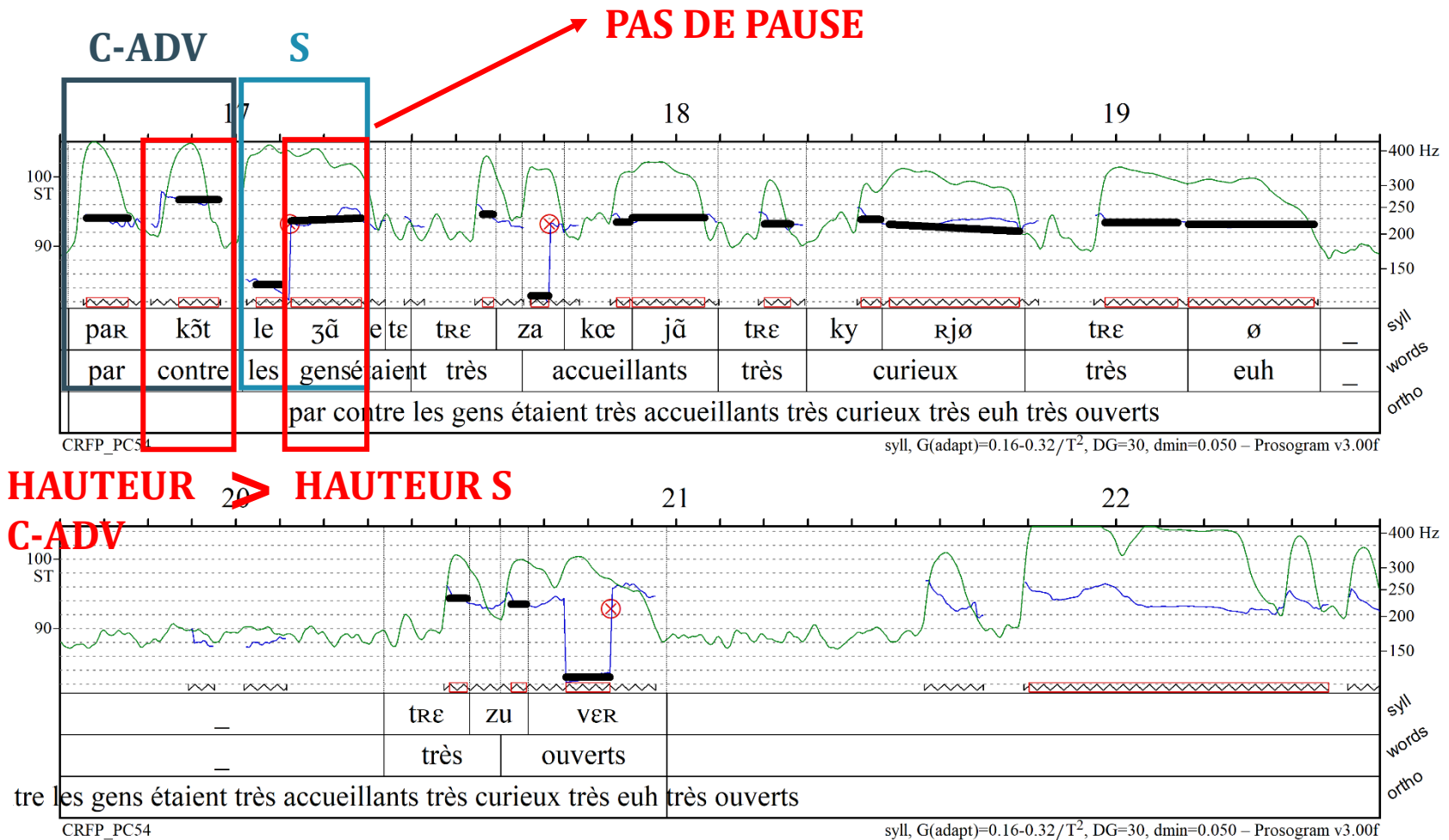
Qu'en est-il des autres exemples ?

(25) [CONTEXTE : plusieurs aspects d'un voyage au Népal]

ils [i.e. les voyageurs] ont euh ils ont s monté à pieds enfin ils avaient des aides pour porter leurs sacs à dos et tout ça parce que là c'est en charge complète on va pas trouver ni de magasins ni d'hôtels ni quoi que ce soit là-haut donc donc pour eux c'était beaucoup plus physique par contre les gens [i.e. les habitants du Népal] étaient très accueillants très curieux très euh très ouverts (CRFP)



Qu'en est-il des autres exemples ?



En somme

Indices prosodiques en français parlé :

- peuvent délimiter la portée du contraste signalé par un adverbe contrastif en début de phrase
- sont utilisés pour obtenir des effets discursifs similaires à ceux obtenus par la position de l'adverbe en français écrit formel

Français écrit :

(26) *Le moineau adore les graines. **Le rouge-gorge par contre** préfère les vers.*

Français parlé :

(27) *Le moineau adore les graines. **Par contre le rouge-gorge**_[marquage prosodique] préfère les vers.*

CONCLUSION GÉNÉRALE

Choix entre C-ADV & E-PRO

Choix influencé par ...

- Position syntaxique :

C-ADV le plus souvent devant S → contraste sur toute la phrase ou sur S

E-PROs le plus souvent entre S & V → contraste sur S

- Type de S :

C-ADV → pas de préférence pour un certain type de S

E-PROs → préférence pour S qui renvoie à un référent de discours spécifique & humain

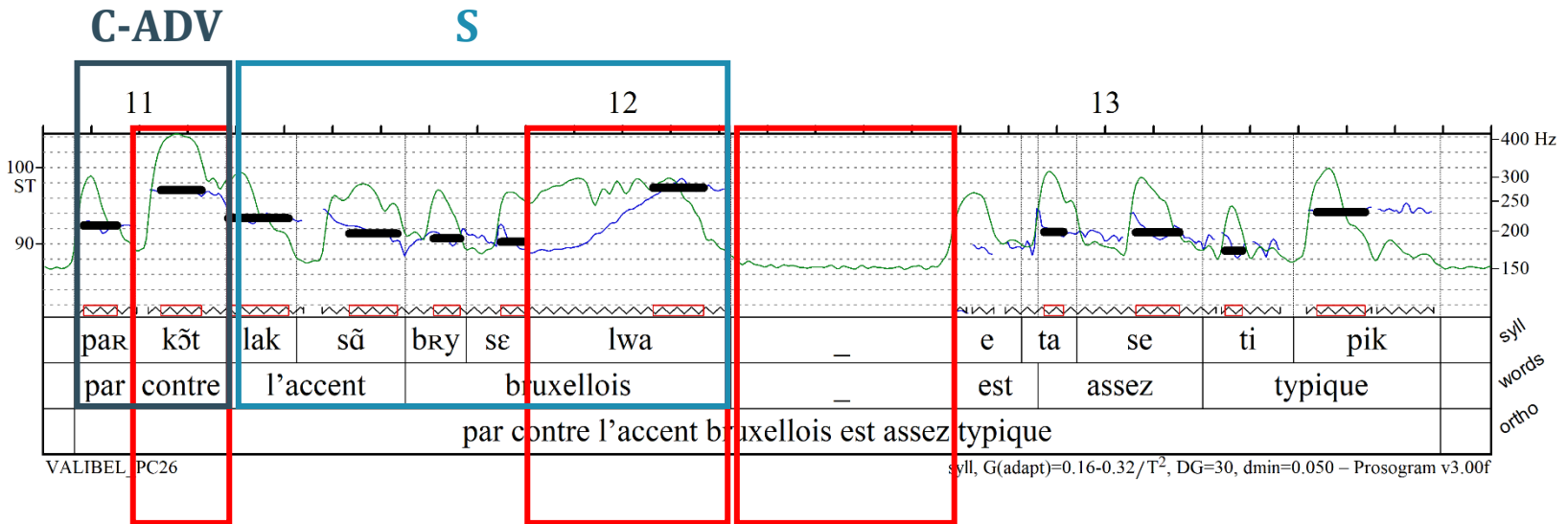
+ différences de registre

Différences de registre

- C-ADV generally plus fréquents en français écrit informel & français parlé (↔ pas de différence de registre pour E-PROs)
- C-ADV figurent moins souvent en position initiale dans *Le Monde* (= écrit formel)
~ éviter la subjectivité (Traugott 2012)
- C-ADV & E-PROs figurent moins souvent à l'intérieur du GV en français écrit informel & français parlé
~ plus « discourse-configurational » (e.g. De Cat 2007; Klein 2012; Karssenberg & Lahousse 2018)
- E-PROs modifient plus souvent un pronom relatif en français écrit informel & français parlé

Interaction syntaxe - prosodie

Indices prosodiques peuvent mettre en évidence le S contrastif



HAUTEUR ADV < HAUTEUR S PAUSE

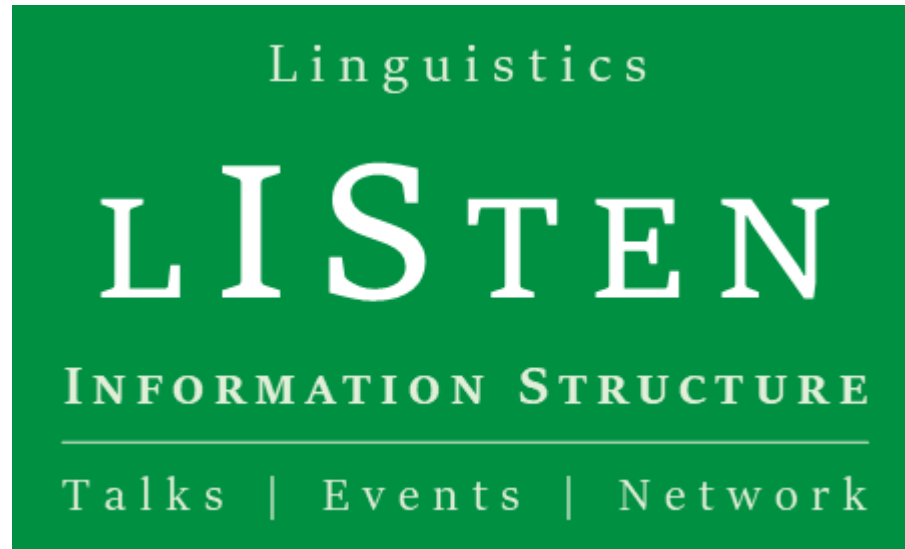
Le moineau s'est envolé pendant la présentation.



MERCI !



Le rouge-gorge [lui/par contre] est resté pour vous remercier !



<https://sites.google.com/view/listen-is>